1952
Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE — ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE — AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e December 1951 door de Minister van Verkeerwezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot "wijziging van het besluit van de Regent d.d. 15 Mei 1947 houdende regeling van de geneeskundige schifting van en het geneeskundig toezicht op de autobestuurders van de openbare autobusdiensten, de bijzondere autobusdiensten, de taxi- of huurautodiensten en van de andere bij de besluitwet van 30 December 1946 bedoelde diensten tot vervoer van personen door middel van automobielen", heeft ter zitting van 15 December 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 8 décembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification à l'arrêté du Régent du 15 mai 1947 portant réglementation de la sélection et de la surveillance médicales des chauffeurs des services publics d'autobus, des services spéciaux d'autobus, des services de taxis ou fiacres automobiles et des autres transports de personnes par véhicules automobiles visés par l'arrêté-loi du 30 décembre 1946", a donné en sa séance du 15 décembre 1951 l'avis suivant:

Het ontwerp strekt er toe wijzigingen aan te brengen in het besluit van de Regent van 15 Mei 1947 houdende regeling van de geneeskundige schifting van en het geneeskundig toezicht op de autobestuurders van de openbare autobusdiensten, de bijzondere autobusdiensten, de autocardiensten, de taxi- of huurautodiensten en van de andere bij de besluitwet van 30 December 1946 bedoelde diensten tot vervoer van personen door middel van automobielen.

De consideransen in de inleiding zijn niet volstrekt noodzakelijk en kunnen wegvallen. Worden zij echter gehandhaafd, dan moet het woord "aangezien" door de woorden "overwegende dat" worden vervangen.

Bij het ontwerp zijn nog betreffende de vorm enkele opmerkingen te maken; zij behoeven geen commentaar en blijken genoegzaam uit de hierna voorgestelde tekst.

Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 15 Mei 1947 houdende regeling van de geneeskundige schifting van en het geneeskundig toezicht op de autobestuurders van de openbare autobusdiensten, de bijzondere autobusdiensten, de autocardiensten, de taxi- of huurautodiensten en van de andere bij de besluitwet van 30 December 1946 bedoelde diensten tot vervoer van personen door middel van automobielen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet van 30 December 1946... (tekst van het ontwerp, mits te lezen "houdende herziening en coördinatie" en "inzonderheid op de artikelen") ...

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 15 Mei 1947 ... (tekst van het ontwerp) ...;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 1, littera F, van het besluit van de Regent van 15 Mei 1947 wordt door de volgende tekst vervangen :

"F. Diensten waarin voorzien wordt door hotels, luchtvaartondernemingen, ziekenhuizen en klinieken, en soortgelijke diensten als bepaald onder 2° van het tweede lid van artikel 2 van voormelde besluitwet van 30 December 1946.".

Artikel 2.-

Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 5.- De autobestuurders worden om de vijf jaar aan een grondige keuring onderworpen .

Tijdens de eerste periode van vijf jaar worden zij bovendien aan twee jaarlijkse herkeuringen onderworpen, die onderscheidenlijk plaats hebben vóór het verstrijken van de eerste en van de tweede termijn van één

.../...

jaar, volgend op de datum van de eerste grondige keuring. Tijdens de volgende perioden van vijf jaar, worden zij herkeurd vóór het verstrijken van de termijn van drie jaar volgend op de datum van de grondige keuring.

Benevens de grondige keuring om de vijf jaar, worden de autobestuurders die meer dan vijftig jaar oud zijn om het jaar aan een herkeuring onderworpen.

Op beslissing van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin worden de autobestuurders op dichter bij elkaar gelegen datums gekeurd, wanneer zulks door bijzondere omstandigheden, namelijk ingevolge een ongeval, gerechtvaardigd is.".

Artikel 3.-

Dit besluit treedt 1 Januari 1952 in werking.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Le projet tend à modifier l'arrêté du Régent du 15 mai 1947 portant réglementation de la sélection et de la surveillance médicales des chauffeurs des services publics d'autobus, des services spéciaux d'autobus, des services d'autocars, des taxis ou fiacres automobiles et des autres transports de personnes par véhicules automobiles visés par l'arrêté-loi du 30 décembre 1946.

Les "attendus" figurant au préambule ne sont pas indispensables. Ils pourraient être omis. S'ils sont maintenus, le mot "attendu" devrait être remplacé par le mot "considérant".

Le projet appelle, en outre, certaines observations de forme qui ne nécessitent aucun commentaire. Elles ressortent suffisamment du texte proposé ci-après :

Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 15 mai 1947 portant réglementation de la sélection et de la surveillance médicales des chauffeurs des services publics d'autobus, des services spéciaux d'autobus, des services d'autocars, des taxis ou fiacres automobiles et des autres transports véhicules automobiles visés par l'arrêté-loi du 30 décembre 1946.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 ...
(texte du projet) ...;

.../...

Vu l'arrêté du Régent du 15 mai 1947 ... (texte du projet) ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er, littera F, de l'arrêté du Régent du 15 mai 1947 est remplacé par le texte suivant :

"F ... (texte du projet) ...".

Article 2.-

L'article 5 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 5.- Les chauffeurs passent tous les cinq ans un examen approfondi.

Au cours de la première période de cinq ans, ils subissent, en outre, deux examens annuels de revision qui ont lieu respectivement avant l'expiration du premier et du second délai d'un an suivant la date de l'examen approfondi initial. Au cours des périodes de cinq ans subséquentes, ils subissent un examen de revision qui a lieu avant l'expiration d'un délai de trois ans suivant la date de l'examen approfondi.

.../...

Outre l'examen approfondi quinquennal, les chauffeurs âgés de plus de cinquante ans sont soumis à un examen annuel de revision.

Sur décision du Ministre de la Santé publique et de la Famille, les chauffeurs subissent des examens à des dates plus rapprochées si des circonstances spéciales le justifient, notamment à la suite d'accident.".

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1952.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Communications,

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.VAUTHIER, A.BERNARD,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Verkeerswezen.
des Communications.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.